

RESTON



EN USER MANUAL | FR GUIDE D'UTILISATION

NL Handleiding | DE Bedienungsanleitung

ES Manual de instrucciones | IT Manuale di istruzioni

PT Manual de instruções

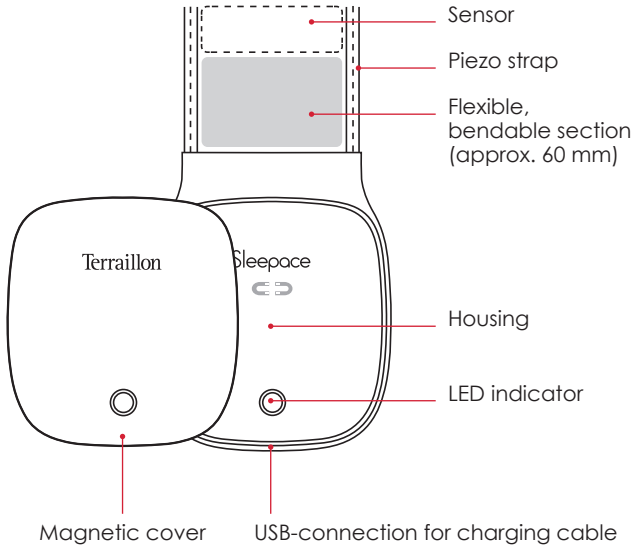
Terraillon®

www.terraillon.com

RESTON

EN	INSTRUCTION MANUAL	4
FR	NOTICE D'UTILISATION	9
NL	HANDLEIDING	14
DE	BEDIENUNGSANLEITUNG	19
ES	MANUAL DE INSTRUCCIONES	24
IT	MANUALE DI ISTRUZIONI	29
PT	MANUAL DE INSTRUÇÕES	34

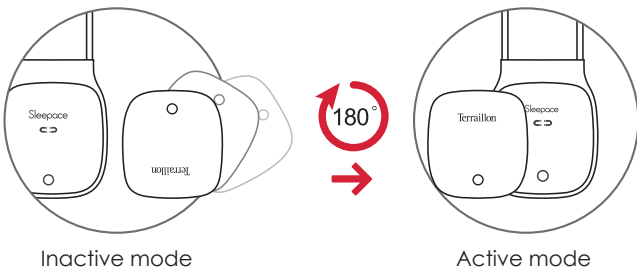
DEVICE AND CONTROLS



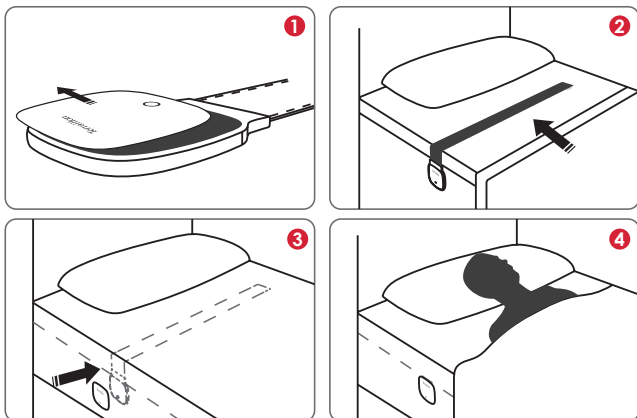
Box content:
 1 Terraillon Sleep Monitor
 1 USB charging cable
 1 Instruction manual

ACTIVATING AND POSITIONING THE SLEEP MONITOR

Depending on the position of the magnetic cover the Terraillon Sleep Monitor is in active or inactive mode.



The Reston Sleep Monitor needs to be positioned correctly between mattress and sheet in order to function properly.



- 1** Remove the magnetic cover.
- 2** Put the piezo strap between mattress and sheet as shown approximately at the height of your chest. The housing will be fixed on the side of the bed (on the sheet).
- 3** Replace the magnetic cover the way that the device is in active mode. Therefore turn the magnetic cover by 180° accordingly (the green LED will light up shortly).
- 4** Lay down in your bed.

DOWNLOADING THE APP

Visit www.homni.terraillon.com in your smartphone's web browser and launch the application.



iOS: Version 8 and newer. Android: Version 4.4 and newer. Bluetooth® 4.1 and up.

CONNECTING TO THE APP

Make sure, sleep monitor and your smartphone are switched on and Bluetooth® is activated on your smartphone. Start the app and connect your smartphone with the Reston Sleep Monitor. You need to create an user account upon first start. Follow the instructions given by the app to start the sleep recording. It is not necessary to have a Bluetooth® connection to your smartphone during your sleep.

Then you can fall asleep. During short interruptions of sleep (e.g. going to the bathroom) the device keeps on recording. If longer interruptions (more than 60 minutes) occur, the device will stop the recording process and switch itself off. You may have to re-activate it then. The device will also switch off automatically after 60 minutes of non-usage. Connect the app with the monitor again to read out the recorded data. You now may check the recorded data in the app or recall historical data then.

The app offers various possibilities for evaluating your sleep quality, e.g. the recording of your heart and respiratory frequency, movements during sleep and sleep duration etc.

CHARGING THE BATTERY

To charge the battery, connect the device with the included USB cable to the USB-connection for charging cable and to a PC or a laptop or an USB power supply. The USB connection is suitable for charging only and not for the transfer of data. The charging state of the built-in battery will be indicated by the indicator LED as follows:

Indicator LED flashes red each 2 seconds:
battery empty-please charge it immediately!

Indicator LED lights up in red constantly:
battery charging.

Indicator LED lights up in green constantly:
battery fully charged.

SAFETY INSTRUCTIONS



- Do not disassemble or dismantle the battery!
Danger of explosion!

- Keep away from fire and heat sources!
Danger of explosion!



PROTECT THE ENVIRONMENT

After life, dispose of this product at a designated waste recycling point.



DECLARATION OF CONFORMITY

Hereby, Terraillon SAS declares that this device complies with the essential health and safety conditions. This product meets the essential requirements and other relevant provisions of the directive RED 2014/53/EU. The complete declaration of conformity is available on <http://www.terraillon.com/fr/mentions-legales>.



TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply	Re-chargeable lithium-ion-battery 3,7V, Charging current 5.0V / 1000mA
Bluetooth®	Frequency Band (2402-2480)Mhz ; Max output power 0 dBm ; Range 10 m max.
Compatibility	Bluetooth® 4.1 and newer, iOS 8 and higher, Android 4.4 and higher
Strap size	Approx. 800 x 65 x 2 mm
Operating conditions	0°C - 50°C (32°F - 122°F)
Battery runtime	Up to 4 weeks
Weight	Approx. 165 g

SAFETY NOTICE

Only use the unit for the specific purpose described in the instruction manual. Observe the national local regulations in the location where the device is to be used. Any misuse will void the warranty.

- The unit is only designed for indoor use.
- The appliance is only suitable for use on flat and even bed surfaces. Do not use the Reston Sleep Monitor on mobile beds (such as inflatable beds or hammocks), as this could damage the appliance.
- This device is not a medical device and cannot be used to prevent sudden death.

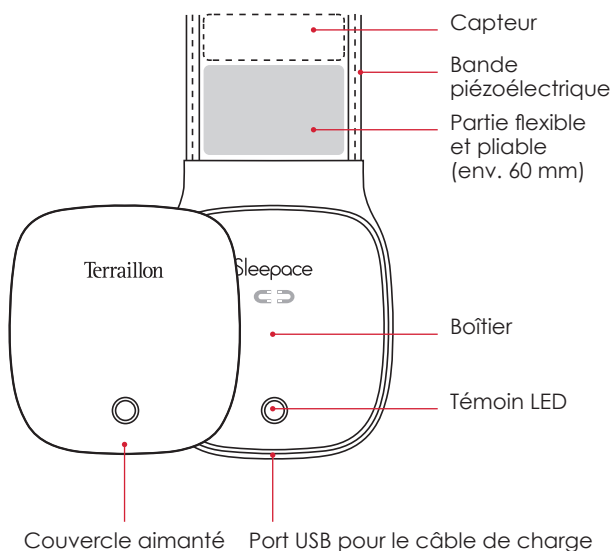
- The use of this device does not replace the advice of a physician.
- People with health problems should principally consult a physician before using this device.
- This item must not be used on patients with a cardiac pacemaker.
- Do not excessively bend this product. The built-in sensor may be damaged.
- Do not use the product during charging process.
- Do not let the device come in contact with liquids. It is not waterproof.
- The device must not be used close to any source of vibration (e.g. washing machines, loud music etc.) as the vibrations could affect the functions of the device.
- Only use the device within the ambient conditions mentioned in the chapter "technical specifications"!
- Children shall not play with the appliance.

WARRANTY

This product is guaranteed against defects in materials or manufacturing for 2 years. During this period, any such defects will be repaired free of charge (proof of purchase must be shown in the case of a complaint under warranty). The warranty does not cover damage resulting from improper use or negligence. In the event of a claim, first contact the shop where you purchased your device.

For more information on the product warranty or service questions, please go to www.terraillon.com.

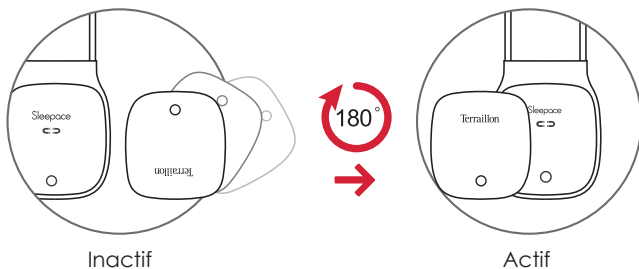
APPAREIL ET ÉLÉMENTS DE COMMANDE



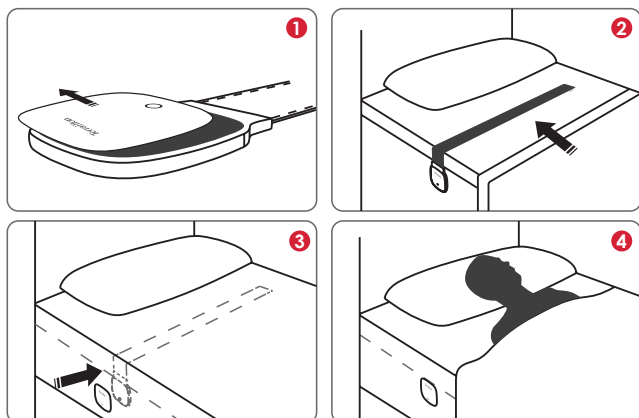
Contenu de la boîte:
 1 Moniteur de sommeil Terraillon
 1 Câble de charge USB
 1 Mode d'emploi

ACTIVATION ET POSITIONNEMENT DU MONITEUR DE SOMMEIL

En fonction de la position du couvercle aimanté, le moniteur de sommeil Terraillon est respectivement actif ou inactif.



Le moniteur de sommeil Terraillon doit correctement être positionné dans le lit entre le matelas et le drap-housse afin de fonctionner sans problème.



- 1 Retirez le couvercle aimanté.
- 2 Positionnez la bande piézoélectrique entre le matelas et le drap-housse comme cela est illustré, et ce, à hauteur de poitrine. Le boîtier est fixé sur le côté du lit, sur le drap-housse.
- 3 Remplacez le couvercle aimanté de telle manière que l'appareil soit actif. Pour cela, tournez le couvercle aimanté de 180° (la LED verte s'allume brièvement).
- 4 Allongez-vous dans votre lit.

TÉLÉCHARGEMENT DE L'APPLICATION

Rendez vous à l'adresse web suivante depuis le navigateur de votre smartphone www.homni.terraillon.com et lancez l'application.



iOS : version 8 et plus récente. Android : version 4.4 et plus récente. À partir du Bluetooth® 4.1.

CONNEXION À L'APPLICATION

Assurez-vous que le capteur de sommeil Reston et votre smartphone soient allumés puis activez le Bluetooth sur celui-ci. Lancez l'application Wellness Coach-Sleep et suivez les instructions pour vous connecter à votre capteur de sommeil Reston. Lors de la première utilisation, vous devez créer un compte utilisateur. Suivez ensuite les instructions de l'application afin d'appairer votre smartphone à votre capteur de sommeil. Veuillez noter que Reston n'a pas besoin d'être connecté à votre smartphone par Bluetooth pour enregistrer vos informations lorsque vous dormez.

Vous pouvez alors vous endormir. L'enregistrement ne s'arrête pas durant les courtes interruptions du sommeil (p. ex. si vous allez aux toilettes). Lors d'une interruption plus longue (> 60 minutes), l'enregistrement s'arrête et l'appareil s'éteint. Le cas échéant, il faut le réactiver. L'appareil s'éteint aussi tout seul après 60 minutes d'inutilisation. Pour lire les données, reconnectez le moniteur de sommeil avec l'application. Vous pouvez maintenant consulter l'analyse des données enregistrées sur l'application ou bien vos données historiques. L'application présente de nombreuses possibilités d'analyse pour évaluer la qualité de votre sommeil comme l'enregistrement de la fréquence cardiaque et respiratoire, les mouvements durant le sommeil et la durée de sommeil, etc.

CHARGEMENT DE LA BATTERIE

Afin de charger la batterie, branchez l'appareil sur un ordinateur de bureau, un ordinateur fixe ou un bloc d'alimentation USB avec le câble USB inclus à la livraison qui doit lui-même être branché sur le port USB pour le câble de charge. Le port USB n'est destiné qu'à charger l'appareil et pas à transférer des données. Le niveau de charge de la batterie intégrée est affiché sur l'appareil par le biais du témoin LED.

Le témoin LED clignote env. toutes les 2 secondes en rouge :
la batterie est vide - veuillez la recharger immédiatement !

Le témoin LED est allumé en rouge sans clignoter :
la batterie est en cours de chargement.

Le témoin LED est allumé en vert sans clignoter :
la batterie est entièrement rechargée.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ CONCERNANT LA BATTERIE



- Ne démontez en aucun cas la batterie !
Risque d'explosion !

- Tenez-la à l'écart des flammes ou de toute source de chaleur ! Risque d'explosion !



PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

En fin de vie, éliminez l'appareil dans un point de recyclage des déchets prévu à cet effet.



DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Par la présente, Terraillon SAS déclare que l'appareil est conforme aux réglementations essentielles en matière de santé et de sécurité. Ce produit répond aux exigences fondamentales et aux autres dispositions applicables de la directive européenne 2014/53/EU dite « RED ». La déclaration de conformité intégrale est disponible sur <http://www.terraillon.com/fr/mentions-legales>.



CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation électrique	Batterie rechargeable lithium-ion 3,7 V, courant de charge 5.0 V / 1000 mA
Bluetooth®	Bande de fréquences (2402-2480) Mhz ; Puissance max: 0 dBm Portée: 10 m max.
Compatibilité	Bluetooth® 4.1 et plus récent, iOS 8 et plus récent, Android 4.4 et plus récent
Dimensions de la bande	Env. 800 x 65 x 2 mm
Conditions d'utilisation	0°C - 50°C (32°F - 122°F)
Autonomie des piles	Jusqu'à 4 semaines
Poids	Env. 165 g

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Utilisez l'appareil conformément à sa destination, comme indiqué dans la notice. Veuillez-vous conformer aux réglementations locales du pays dans lequel le produit est utilisé. Toute autre utilisation annule les droits à la garantie.

- L'appareil est uniquement conçu pour être utilisé à l'intérieur.
- Il ne doit être utilisé que sur des surfaces de lit plates et planes. N'utilisez pas le moniteur de sommeil Terraillon sur des lits mobiles (comme des lits gonflables ou des hamacs) qui pourraient endommager l'appareil.

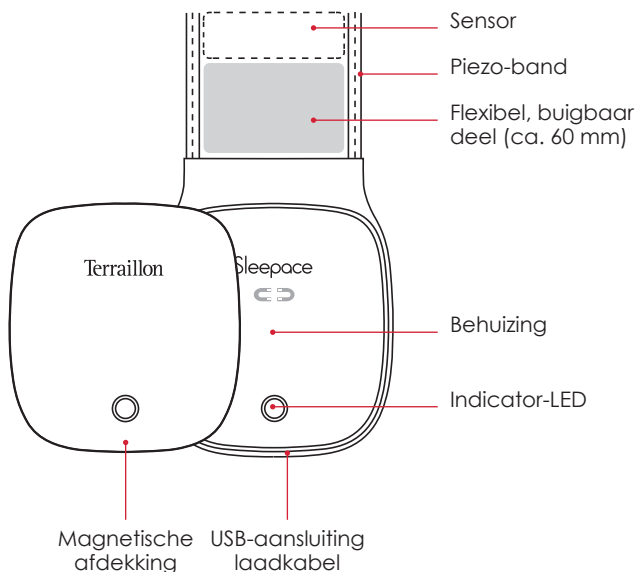
- Cet appareil n'est pas un produit médical et ne peut pas être utilisé pour empêcher une mort subite par arrêt cardiaque.
- L'utilisation de cet appareil ne remplace pas la consultation d'un médecin.
- Par principe, les personnes sujettes à des problèmes de santé devraient consulter un médecin avant d'utiliser l'appareil.
- L'appareil ne doit pas être utilisé par des personnes portant un stimulateur cardiaque.
- L'appareil ne doit pas être plié de manière excessive. Cela pourrait endommager le capteur intégré.
- L'appareil ne doit pas être utilisé pendant qu'il est en cours de chargement.
- Empêchez tout contact de l'appareil avec des liquides. Il n'est pas étanche.
- L'appareil ne doit pas être utilisé à portée de sources de vibrations (p. ex. machines à laver, musique à un volume sonore élevé, etc.) car les vibrations peuvent nuire au fonctionnement de l'appareil.
- N'utilisez l'appareil que dans les conditions environnementales spécifiées dans les « Caractéristiques techniques » !
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

GARANTIE

Cet appareil est garanti deux ans contre tout défaut de matériaux et de fabrication. Pendant la période de garantie, de tels défauts seront réparés gratuitement (la preuve d'achat devra être présentée si le produit est encore sous garantie). La garantie ne couvre pas les dommages résultant d'une mauvaise utilisation ou d'une négligence. En cas de réclamation, veuillez dans un premier temps contacter le magasin dans lequel l'appareil a été achetée.

Pour plus d'informations sur le produit la garantie ou les questions concernant la réparation, veuillez visiter le site www.terraillon.com.

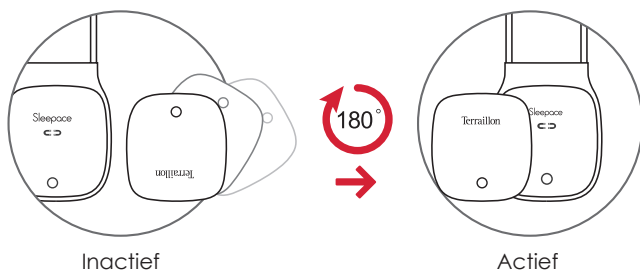
TOESTEL EN BEDIENINGSELEMENTEN



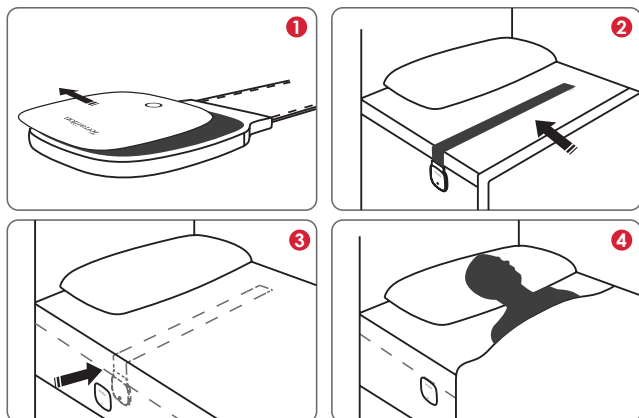
Inhoud van de doos:
 1 Terraillon slaapmonitor
 1 USB-laadkabel
 1 Gebruiksaanwijzing

DE SLAAPMONITOR ACTIVEREN EN PLAATSEN

Afhankelijk van de positie van de magnetische afdekking is de Terraillon slaapmonitor actief of inactief.



De Terraillon slaapmonitor moet correct in het bed tussen matras en bed laken worden geplaatst zodat deze perfect kan werken.



- 1** Verwijder de magnetische afdekking.
- 2** Plaats de Piezo-band zoals afgebeeld tussen matras en bedlaken zodat het ongeveer op borsthoogte ligt. De behuizing wordt aan de zijkant van het bed aan het laken bevestigd.
- 3** Zet de magnetische afdekking er weer zodanig op dat het apparaat actief is. Draai hiervoor het magnetische deksel overeenkomstig 180° (groene LED begint kort te branden).
- 4** Ga in uw bed liggen.

DOWNLOAD DE APP

Bezoek www.homni.terraillon.com in van uw smartphone web browser en start de applicatie.



iOS: Versie 8 en hoger. Android: Versie 4.4 en hoger. Vanaf Bluetooth® 4.1.

VERBINDEN MET DE APP

Let erop dat het apparaat en de smartphone zijn ingeschakeld en Bluetooth® op uw smartphone is geactiveerd. Start de app en maak de verbinding naar de Terraillon slaapmonitor. Bij de eerste keer moet u een gebruikersrekening maken. Volg de verdere instructies van de app om de registratie te starten. Tijdens de slaap is geen Bluetooth®-verbinding naar de smartphone nodig. U kunt dan inslapen. Bij korte onderbrekingen van de slaap (bv. naar het toilet gaan) loopt de registratie verder. Bij langere onderbreking (> 60 minuten) stopt de registratie en het apparaat schakelt uit. Het moet dan evt. opnieuw geactiveerd worden. Het apparaat schakelt zichzelf ook uit wanneer het 60 minuten niet gebruikt wordt. Voor het uitlezen van de gegevens moet u de slaapmonitor weer met de app verbinden. U kunt nu de beoordeling van de geregistreerde gegevens binnen de app bekijken resp. historische gegevens oproepen. De app biedt veelzijdige analysemogelijkheden voor de beoordeling van uw slaapkwaliteit, bv. de registratie van de hart- en ademfrequentie, bv. de bewegingen in de slaap en de slaapduur etc.

LADEN VAN DE ACCU

Om de accu te laden moet u het apparaat d.m.v. de USB-kabel die in het leveringspakket zit aan de USBaansluiting van de laadkabel en aan een PC of laptop of een USB-net onderdeel aansluiten. De USBaansluiting is alleen geschikt voor het opladen, niet voor gegevensoverdracht. De laadtoestand van de ingebouwde accu wordt op het apparaat d.m.v. de indicator -LED weergegeven:

Indicator-LED knippert elke 2 seconden rood:

accu leeg - graag direct opladen!

Indicator-LED brandt voortdurend rood:

de accu wordt opgeladen.

Indicator-LED brandt voortdurend groen:

de accu is volledig opgeladen.

VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN ACCU



- Demonteer de accu niet of haal deze niet uit elkaar!
Explosiegevaar!

- Uit de buurt van vuur en warmtebronnen houden!
Explosiegevaar!



• BESCHERM HET MILIEU

Aan het einde van zijn levensduur brengt u het product naar een aangewezen recyclagepunt.



• CONFORMITEITSVERKLARING

Terraillon SAS verklaart hierbij dat dit toestel voldoet aan de belangrijkste veiligheids- en gezondheidsvereisten. Dit product voldoet aan de essentiële vereisten en andere relevante bepalingen van de RED-richtlijn (2014/53/EU). De volledige conformiteitsverklaring is beschikbaar op <http://www.terraillon.com/fr/mentions-legales>.



TECHNISCHE SPECIFICATIES

Spanningstoevoer	Her-oplaadbare lithium-ionen-accu 3,7V, laadstroom 5.0 V / 1000 mA
Bluetooth®	Frequentieband (2402-2480) MHz; Maximaal uitgangsvermogen 0 dBm; Maximaal bereik 10 m
Compatibiliteit	Bluetooth® 4.1 en nieuwe, iOS 8 en hoger, Android 4.4 en hoger
Bandafmetingen	Ca. 800 x 65 x 2 mm
Gebruiksomstandigheden	0°C - 50°C (32°F - 122°F)
Looptijd accu	Tot 4 weken
Gewicht	Ca. 165 g

VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

Gebruik het instrument alleen voor de in deze gebruiksaanwijzing beschreven toepassing. Neem de nationale voorschriften in acht van het land waar het apparaat zal worden gebruikt. Anders vervalt de garantieclaim.

- Het apparaat is alleen voor het gebruik in binnenruimtes ontworpen.
- Het apparaat is alleen voor het gebruik op vlakke, effen oppervlakken voorzien. Gebruik de Terraillon slaapmonitor niet op mobiele bedden (zoals bv. op luchtbedden of hangmatten) omdat deze het apparaat kunnen beschadigen.

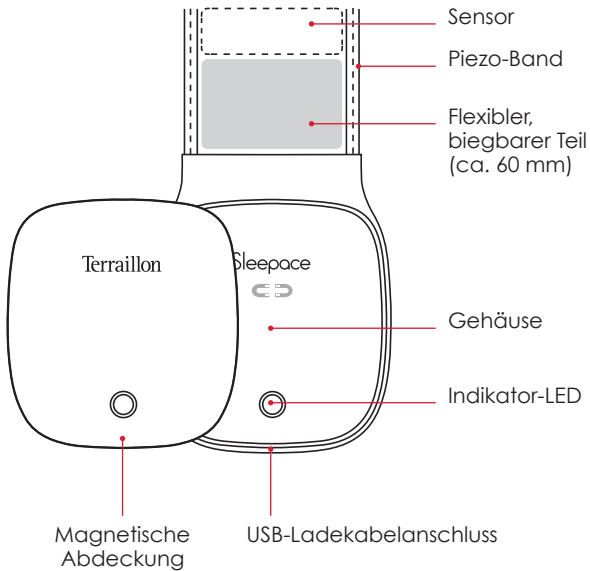
- Dit apparaat is geen medisch product en kan niet ter voorkoming van een plotselinge hartstilstand worden gebruikt.
- Het gebruik van dit apparaat is geen vervanging voor de consultatie door een arts.
- Mensen met problemen met de gezondheid moeten in principe een arts raadplegen voor het gebruik van het apparaat.
- Het apparaat mag niet bij mensen worden gebruikt die een pacemaker hebben.
- Het apparaat mag niet te veel gebogen worden, De ingebouwde sensor kan worden beschadigd.
- Tijdens het laadproces mag het apparaat niet gebruikt worden.
- Laat het apparaat niet in contact komen met vloeistoffen. Het is niet waterdicht.
- Het apparaat mag niet dichtbij trillingsbronnen (bv. wasmachines, harde muziek etc.) worden gebruikt omdat de trillingen de functie van het apparaat kunnen beïnvloeden.
- Gebruik het apparaat alleen binnen de omgevingsvoorwaarden die in de „technische specificaties“ staan aangegeven!
- Dit toestel is géén speelgoed.

GARANTIE

Voor deze product geldt een garantie van twee jaar bij materiaal- en fabricagefouten. Tijdens deze periode worden dergelijke defecten kosteloos hersteld (gelieve het aankoopbewijs voor te leggen bij een klacht onder garantie). De garantie geldt niet voor schade veroorzaakt door ongepast gebruik of nalatigheid. In geval van een klacht neemt u eerst contact op met de winkel waar u uw weegschaal hebt gekocht.

Voor meer informatie over dit product garantie of servicevragen, ga naar www.terraillon.com.

GERÄT UND BEDIENELEMENTE

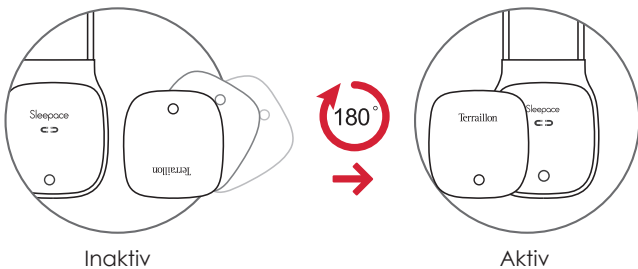


Inhalt:

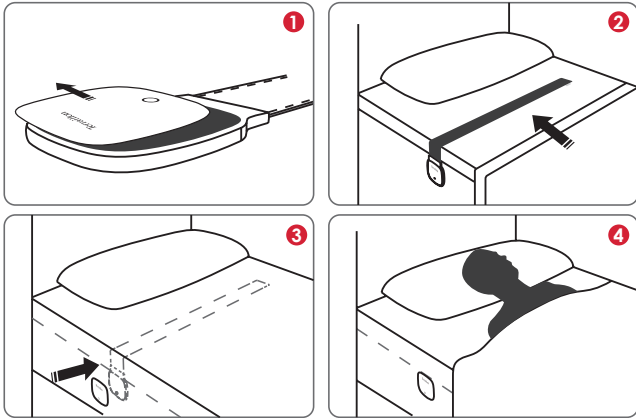
- 1 Terraillon Schlafmonitor
- 1 USB-Ladekabel
- 1 Gebrauchsanweisung

AKTIVIEREN UND POSITIONIEREN DES SCHLAFMONITORS

Je nach Position der magnetischen Abdeckung ist der Terraillon Schlafmonitor aktiv oder inaktiv.



Der Terrailon Schlafmonitor muss korrekt im Bett zwischen Matratze und dem Bettlaken positioniert werden, damit er einwandfrei funktionieren kann:



- 1 Entfernen Sie die magnetische Abdeckung.
- 2 Positionieren Sie das Piezo-Band wie abgebildet zwischen Matratze und Bettlaken, so dass es etwa in Brusthöhe liegt. Das Gehäuse wird an der Seite des Bettes am Laken befestigt
- 3 Setzen Sie die magnetische Abdeckung so wieder auf, dass das Gerät aktiv ist. Hierzu den magnetischen Deckel entsprechend um 180° drehen (grüne LED leuchtet kurz auf).
- 4 Legen Sie sich in Ihr Bett.

DOWNLOAD DER APP

Gehen Sie auf www.homni.terraillon.com mit dem Browser Ihres Smartphones und starten Sie App.



iOS: Version 8 und neuer. Android: Version 4.4 und neuer. Ab Bluetooth® 4.1.

VERBINDEN MIT DER APP

Stellen Sie sicher, dass Gerät und Smartphone eingeschaltet sind und Bluetooth® auf Ihrem Smartphone aktiviert ist. Starten Sie die App und stellen Sie die Verbindung zum Terraillon Schlafmonitor her. Sie müssen beim ersten Mal ein Benutzerkonto anlegen. Folgen Sie den weiteren Anweisungen der App, um die Aufzeichnung zu starten. Während des Schlafes ist keine Bluetooth®-Verbindung zum Smartphone notwendig. Sie können dann einschlafen. Bei kurzen Unterbrechungen des Schlafes (z. B. Toiletten-gang) läuft die Aufzeichnung weiter. Bei längerer Unterbrechung (> 60 Minuten) stoppt die Aufzeichnung und das Gerät schaltet sich ab. Es muss dann ggf. erneut aktiviert werden. Das Gerät schaltet sich bei Nichtbenutzung auch nach 60 Minuten selbsttätig ab. Zum Auslesen der Daten verbinden Sie den Schlafmonitor wieder mit der App. Sie können nun die Auswertung der aufgezeichneten Daten innerhalb der App ansehen bzw. historische Daten abrufen.

Die App bietet vielfältige Analysemöglichkeiten zur Bewertung Ihrer Schlafqualität, z. B. die Aufzeichnung der Herz- und Atemfrequenz, die Bewegungen im Schlaf und die Schlafdauer etc.

LADEN DES AKKUS

Um den Akku zu laden, schließen Sie das Gerät mittels des im Lieferumfang enthaltenen USB-Kabels an den USB-Ladekabelanschluss und an einen PC oder Laptop oder ein USB-Netzteil an. Der USB-Anschluss eignet sich nur zum Aufladen, jedoch nicht zur Übertragung von Daten. Der Ladezustand des eingebauten Akkus wird am Gerät durch die Indikator-LED angezeigt:

Indikator-LED blinkt ca. alle 2 Sekunden rot:

akku leer - bitte sofort aufladen!

Indikator-LED leuchtet konstant rot:

der Akku wird aufgeladen.

Indikator-LED leuchtet konstant grün:

der Akku ist vollständig aufgeladen.

AKKU-SICHERHEITSHINWEISE



- Akku nicht ausbauen oder auseinandernehmen!
Explosionsgefahr!
- Von Feuer und Hitzequellen fernhalten!
Explosionsgefahr!



• UMWELTSCHUTZ

Geben Sie das Altgerät zur Entsorgung bei einer ausgewiesenen Annahmestelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten ab.



• KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Terraillon SAS erklärt hiermit, dass dieses Gerät den wesentlichen Sicherheits- und Gesundheitsvorschriften entspricht. Dieses Produkt entspricht den wesentlichen Anforderungen und sonstigen einschlägigen Vorschriften der RED 2014/53/EU. Der vollständige Text der Konformitätserklärung ist unter <http://www.terraillon.com/fr/mentions-legales> zu finden.



TECHNISCHE DATEN

Spannungsversorgung	Wiederaufladbarer Lithium-Ion-Akku 3,7V, Ladestrom 5.0V / 1000mA
Bluetooth®	Frequenzbereich (2402-2480) MHz; Max. Nennleistung 0 dBm; Reichweite max. 10 m
Kompatibilität	Bluetooth® 4.1 und neuer, iOS 8 und höher, Android 4.4 und höher
Bandabmessungen	Ca. 800 x 65 x 2 mm
Betriebsbedingungen	0°C - 50°C (32°F - 122°F)
Batterielaufzeit	Bis zu 4 Wochen
Gewicht	Ca. 165 g

SICHERHEITSHINWEISE

Benutzen Sie das Gerät nur entsprechend seiner Bestimmung laut Gebrauchsanweisung. Die vor Ort geltenden Bestimmungen des Landes, in dem das Gerät verwendet werden soll, sind einzuhalten. Bei Zweckentfremdung erlischt der Garantieanspruch.

- Das Gerät ist nur für den Gebrauch in Innenräumen konzipiert.
- Das Gerät ist nur für den Gebrauch auf flachen, ebenen Betten-Oberflächen vorgesehen. Benutzen Sie den Terraillon Schlafmonitor nicht auf mobilen Betten (wie z.B. Luftbetten oder Hängematten), da dies das Gerät beschädigen könnte.

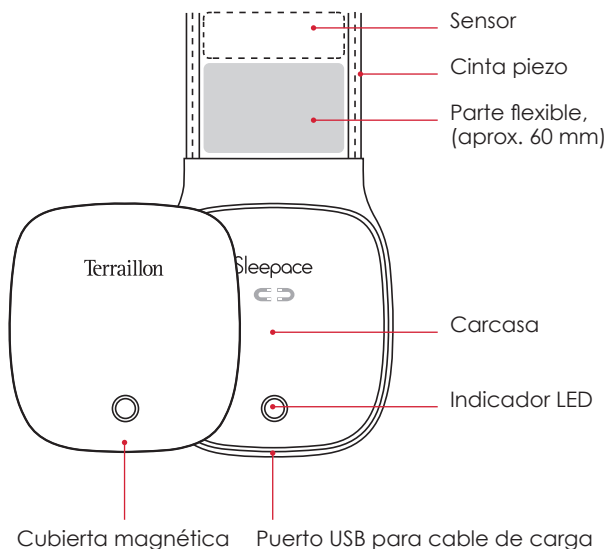
- Dieses Gerät ist kein Medizinprodukt und kann nicht zur Verhinderung eines plötzlichen Herztodes genutzt werden.
- Der Gebrauch dieses Gerätes ersetzt nicht die Konsultation eines Arztes.
- Menschen mit gesundheitlichen Problemen sollten grundsätzlich einen Arzt vor der Gerätebenutzung konsultieren.
- Das Gerät darf nicht bei Menschen eingesetzt werden, die einen Herzschrittmacher benutzen.
- Das Gerät darf nicht exzessiv gebogen werden. Der eingebaute Sensor könnte beschädigt werden.
- Während des Ladevorganges darf das Gerät nicht benutzt werden.
- Lassen Sie das Gerät nicht in Kontakt mit Flüssigkeiten gelangen. Es ist nicht wasserdicht.
- Das Gerät darf nicht in der Nähe von Vibrationsquellen (z.B. Waschmaschinen, laute Musik etc.) benutzt werden, da die Vibrationen die Gerätefunktion beeinträchtigen können.
- Benutzen Sie das Gerät nur innerhalb der in den "technischen Daten" angegebenen Umgebungsbedingungen!
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

GARANTIE

Diese das Gerät über eine zweijährige Garantie auf Material- und Fabrikationsfehler. Während dieses Zeitraumes werden derartige Defekte kostenfrei repariert (bei Reklamationen innerhalb des Gewährleistungszeitraums muss ein Kaufnachweis vorgelegt werden). Die Garantie deckt keine Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch oder Fahrlässigkeit verursacht worden sind. Bei Garantieansprüchen setzen Sie sich bitte mit dem Händler in Verbindung, von dem Sie das Gerät erworben haben.

Nähere Informationen zum Produkt zur Garantie und zur Wartung finden Sie unter www.terraillon.com.

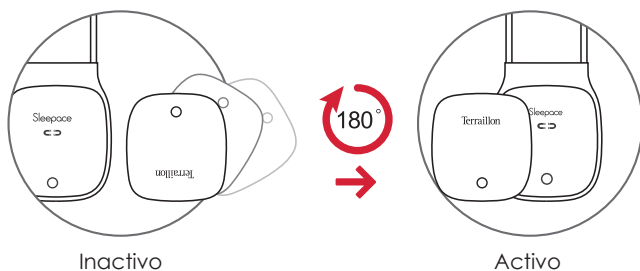
DISPOSITIVO Y ELEMENTOS DE CONTROL



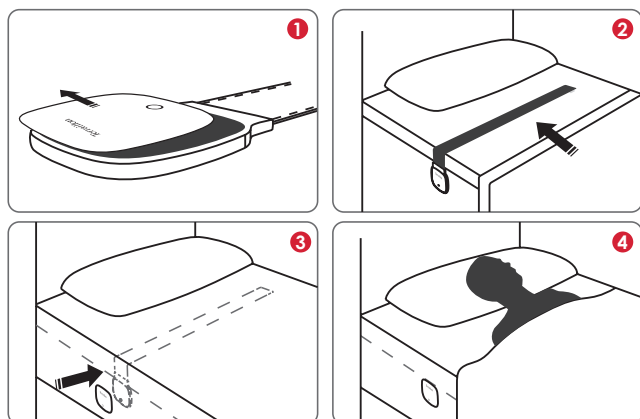
Contenido de la caja:
 1 Monitor de sueño Terraillon
 1 cable de carga USB
 1 manual de instrucciones

ACTIVACIÓN Y POSICIONAMIENTO DEL MONITOR DE SUEÑO

Según la posición de la cubierta magnética, el monitor de sueño Terraillon estará activo o inactivo.



El monitor de sueño Terraillon debe colocarse correctamente en la cama, entre el colchón y la sábana, para que funcione correctamente.



- 1 Retire la cubierta magnética.
- 2 Coloque la cinta piezo como se muestra en la figura, entre el colchón y la sábana, de forma que quede aproximadamente a la altura del pecho. La carcasa se fija a la sábana en el lateral de la cama.
- 3 Vuelva a colocar la cubierta magnética de forma que el aparato esté activo. Para ello, gire la tapa magnética 180° (el LED verde se ilumina brevemente).
- 4 Túmbese en la cama.

DESCARGA DE LA APLICACIÓN

Entre www.homni.terraillon.com en el navegador de su smartphone y lanzar la aplicación.



iOS: versión 8 o más reciente. Android: versión 4.4 o más reciente. A partir de Bluetooth® 4.1.

CONEXIÓN CON LA APLICACIÓN

Compruebe que el aparato y el teléfono inteligente están conectados y el Bluetooth® de su teléfono está activado. Inicie la aplicación y establezca la conexión con el monitor de sueño Terraillon. La primera vez tendrá que crear una cuenta de usuario. Siga las instrucciones de la aplicación para iniciar el registro. Durante el sueño no se necesita la conexión Bluetooth® con el teléfono inteligente.

Ahora ya puede dormirse. Durante las breves interrupciones del sueño (p. ej. para ir al baño), el registro sigue funcionando. Si la interrupción es más larga (> 60 minutos), el registro se detiene y el aparato se desconecta. En ese caso puede ser necesario volver a activarlo. Si el aparato no se utiliza durante 60 minutos, se desconecta automáticamente. Para leer los datos, vuelva a conectar el monitor de sueño a la aplicación. Ahora ya puede ver en la aplicación la evaluación de los datos registrados o editar el historial de datos.

La aplicación ofrece numerosas opciones de análisis para evaluar la calidad de su sueño, p. ej. el registro de la frecuencia cardíaca y respiratoria, los movimientos durante el sueño, la duración de su sueño, etc.

CARGA DE LA BATERÍA

Para cargar la batería, utilice el cable USB suministrado y conecte el aparato al puerto USB para cable de carga y a un PC o portátil o a una fuente de alimentación USB. El puerto USB sirve únicamente para cargar la batería, no para transferir datos. El indicador LED en el aparato indica el estado de carga de la batería integrada:

El indicador LED parpadea en rojo aprox. cada 2 segundos:
batería descargada, ¡recargar inmediatamente!

El indicador LED permanece iluminado en rojo:
la batería se está cargando.

El indicador LED permanece iluminado en verde:
la batería está completamente cargada.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD RELATIVAS A LA BATERÍA



- ¡batería no se debe sacar ni desmontar!
¡Peligro de explosión!
- ¡Mantener lejos de llamas y fuentes de calor!
¡Peligro de explosión!



• PROTEJA EL MEDIO AMBIENTE

Después de su vida útil, deseche este producto en un punto designado para el reciclaje de residuos.



• DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Terraillon SAS declara que este dispositivo cumple con las condiciones necesarias de salud y seguridad. Este producto cumple con los requisitos necesarios y otras disposiciones relevantes de la Directiva RED 2014/53/EU. La declaración de conformidad completa está disponible en <http://www.terraillon.com/fr/mentionslegales>.



DATOS TÉCNICOS

Suministro de tensión	Batería de iones de litio recargable 3,7V, corriente de carga 5.0V / 1000mA
Bluetooth®	Banda de radiofrecuencia (2402-2480) MHz; Máxima potencia de salida 0 dBm; Alcance máximo de 10 m
Compatibilidad	Bluetooth® 4.1 o más reciente, iOS 8 o superior, Android 4.4 o superior
Dimensiones de la cinta	Aprox. 800 x 65 x 2 mm
Condiciones de uso	0°C - 50°C (32°F - 122°F)
Duración de la batería	Hasta 4 semanas
Peso	Aprox. 165 g

AVISO DE SEGURIDAD

Utilice el aparato sólo según su uso previsto descrito en las instrucciones de manejo. Respete la normativa local del lugar en el que se use el dispositivo. Si utiliza el aparato para otro fin que no sea su uso previsto perdería el derecho de garantía.

- El aparato ha sido diseñado exclusivamente para su uso en interiores.
- El aparato está previsto exclusivamente para el uso en superficies llanas y lisas de la cama. No utilice el monitor de sueño Terraillon en camas móviles (p. ej. camas hinchables

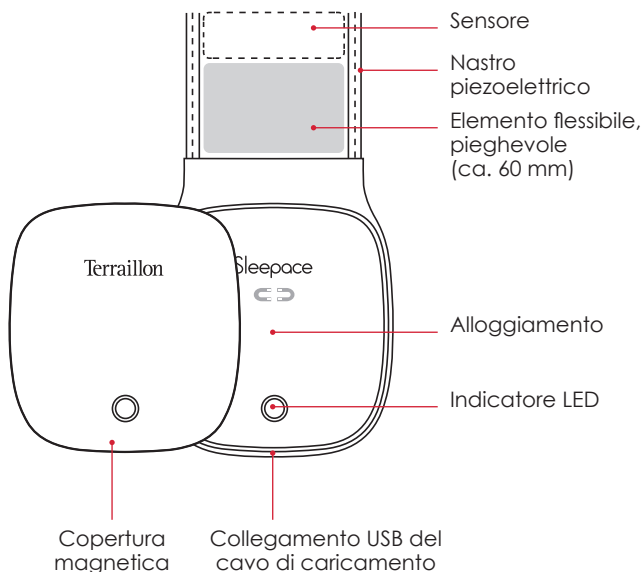
- o hamacas), ya que podrían dañar el aparato.
- Este aparato no es un producto sanitario y no puede utilizarse para prevenir una muerte cardíaca repentina.
 - El uso de este aparato no sustituye a la consulta en persona con un profesional de la salud.
 - Las personas con problemas de salud deberían consultar siempre a un médico antes de utilizar el aparato.
 - Las personas con marcapasos no deben utilizar el aparato.
 - El aparato no debe doblarse en exceso. El sensor incorporado podría resultar dañado.
 - El aparato no debe utilizarse durante el proceso de carga.
 - Evite que el aparato entre en contacto con líquidos. No es resistente al agua.
 - El aparato no debe utilizarse cerca de fuentes de vibración (p. ej. lavadoras, música alta, etc.), ya que las vibraciones podrían alterar su funcionamiento.
 - El aparato debe utilizarse siempre en las condiciones ambientales indicadas en los «datos técnicos».
 - Los niños no podrán jugar con el dispositivo.

GARANTÍA

Este producto tiene una garantía de dos años ante defectos de material y fabricación. Durante este periodo, cualquiera de dichos defectos será reparado sin coste alguno (previa presentación del justificante de compra en caso de reclamación en garantía). La garantía no cubre los daños causados por un uso indebido o negligencias. En caso de reclamaciones, primero póngase en contacto con la tienda en la que adquirió el producto.

Para más información sobre el producto garantía o preguntas sobre el servicio, vaya a www.terraillon.com.

APPARECCHIO ED ELEMENTI PER LA REGOLAZIONE



Contenuto della confezione:

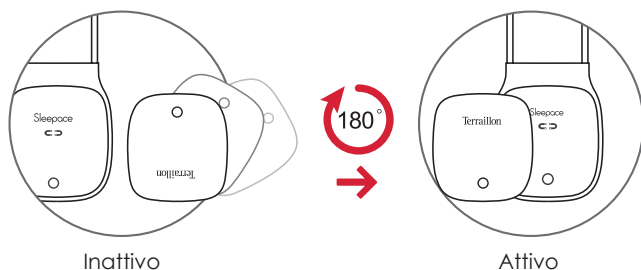
1 Strumento di monitoraggio del sonno Terraillon

1 cavo di caricamento USB

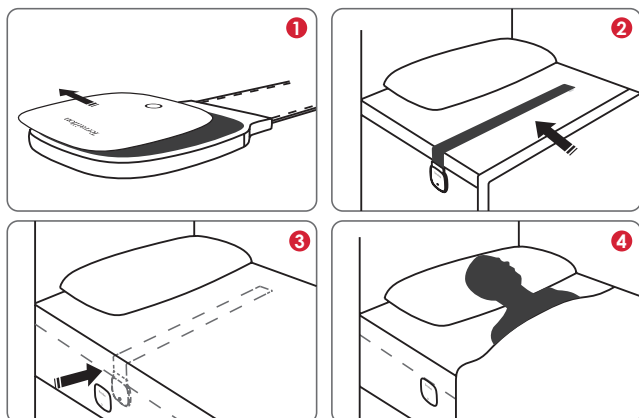
1 Istruzioni per l'uso

ATTIVAZIONE E POSIZIONAMENTO DELLO STRUMENTO DI MONITORAGGIO DEL SONNO

A seconda della posizione della copertura magnetica lo strumento di monitoraggio del sonno Terraillon è attivo o inattivo.



Lo strumento di monitoraggio del sonno Terraillon deve essere posizionato correttamente tra il materasso e il lenzuolo per poter funzionare in modo impeccabile.



- 1** Rimuovere la copertura magnetica.
- 2** Posizionare il nastro piezoelettrico come illustrato tra il materasso e il lenzuolo in modo che si trovi all'altezza del petto. L'alloggiamento viene fissato al lenzuolo al lato del letto.
- 3** Posizionare la copertura magnetica in modo che l'apparecchio sia attivo. Per fare ciò ruotare la copertura magnetica di 180° (il LED verde si illumina brevemente).
- 4** Mettersi a letto.

DOWNLOAD DELL'APP

Digitate www.homni.terraillon.com nel browser del vostro smartphone e avviate l'applicazione.



iOS: versione 8 e superiore. Android: versione 4.4 e superiore. A partire da Bluetooth® 4.1.

COLLEGAMENTO CON L'APP

Assicurarsi che l'apparecchio e lo smartphone siano accesi e che Bluetooth® sia attivato sullo smartphone. Avviare l'app ed effettuare il collegamento allo strumento di monitoraggio del sonno Terraillon. La prima volta si deve creare un account utente. Seguire le indicazioni dell'app per avviare la registrazione. Mentre si sta dormendo non è necessario alcun collegamento Bluetooth® con lo smartphone.

Ora ci si può addormentare. In caso di brevi interruzioni del sonno (ad es. per andare al bagno) la registrazione continua. In caso di interruzioni prolungate (>60 minuti) la registrazione si blocca e l'apparecchio si spegne. È quindi eventualmente necessario procedere alla riattivazione. L'apparecchio si spegne automaticamente dopo 60 minuti di inutilizzo. Per la lettura dei dati collegare nuovamente lo strumento di monitoraggio del sonno all'app. Ora è possibile visionare i dati registrati nell'app o richiamare dati storici.

L'app offre diverse possibilità di analisi per la valutazione della qualità del sonno, ad es. la registrazione del battito cardiaco, della frequenza respiratoria, dei movimenti, della durata del sonno, ecc.

CARICAMENTO DELLA BATTERIA

Per caricare la batteria, collegare l'apparecchio con il cavo USB fornito a un PC, un portatile o un alimentatore USB. Il collegamento USB serve per il caricamento e non per la trasmissione dei dati. Lo stato di carica della batteria integrata viene mostrato tramite l'indicatore LED dell'apparecchio:

L'indicatore LED si illumina ca. ogni 2 secondi in rosso:

batteria scarica, ricaricare subito!

L'indicatore-LED si illumina in modo fisso in rosso:

la batteria si sta ricaricando.

L'indicatore LED si illumina in modo fisso in verde:

la batteria è completamente caricata.

INDICAZIONI DI SICUREZZA



- Non smontare o disassemblare la batteria! Sussiste il pericolo di esplosione.
- Tenere a distanza dal fuoco e da fonti di calore! Sussiste il pericolo di esplosione!



• PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

Quando esauste, smaltirle in un apposito centro di riciclaggio di rifiuti.



• DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Con la presente, Terrailon SAS dichiara che questo dispositivo è conforme ai requisiti essenziali di sicurezza e tutela della salute. Il presente prodotto è conforme ai requisiti essenziali e ad altre disposizioni pertinenti della direttiva RED 2014/53/EU. La dichiarazione di conformità completa è disponibile nel sito <http://www.terraillon.com/fr/mentions-legales>.



DATI TECNICI

Alimentazione	Batteria ricaricabile agli ioni di litio 3,7V, corrente di carica 5.0V / 1000mA
Bluetooth®	Banda di frequenze (2402-2480) Mhz; Massima potenza in uscita 0 dBm; Intervallo massimo 10 m
Compatibilità	Bluetooth® 4.1 e versioni superiori, iOS 8 e versioni superiori, Android 4.4 e versioni superiori
Dimensioni del nastro	Circa 800 x 65 x 2 mm
Condizioni di funzionamento	0°C - 50°C (32°F - 122°F)
Durata della batteria	Fino a 4 settimane
Peso	Circa 165 g

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Utilizzare il prodotto esclusivamente per l'impiego previsto come da istruzioni. Osservare le normative locali vigenti nel luogo in cui deve essere utilizzato il dispositivo. In caso di uso diverso, si estingue qualsiasi diritto di garanzia.

- L'apparecchio è stato concepito esclusivamente per l'utilizzo in ambienti interni.
- L'apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente su superfici del letto piane. Non utilizzare lo strumento di monitoraggio del sonno Terrailon su letti mobili (come ad es.

letti ad aria o amache) altrimenti l'apparecchio si potrebbe danneggiare.

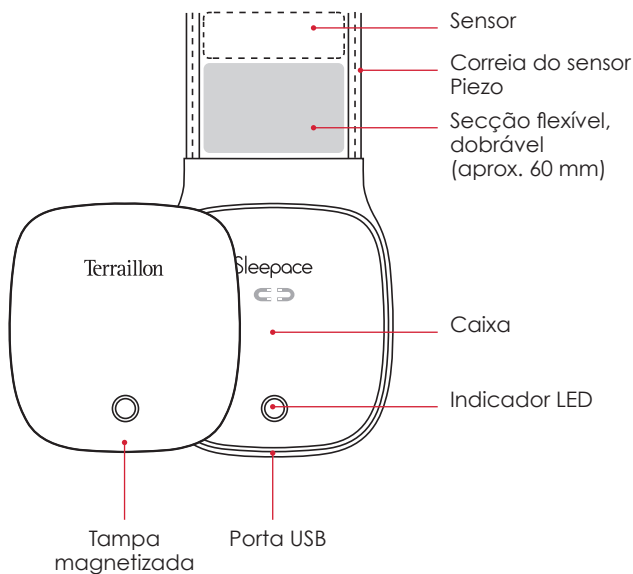
- Questo apparecchio è un prodotto medicale e non può essere utilizzato per prevenire una morte cardiaca improvvisa.
- L'utilizzo di questo apparecchio non sostituisce la consultazione del medico.
- Le persone con problemi di salute devono consultare un medico prima di utilizzare l'apparecchio.
- L'apparecchio non può essere utilizzato dalle persone con un pacemaker.
- L'apparecchio non deve essere piegato eccessivamente. Il sensore integrato potrebbe danneggiarsi.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato durante il caricamento.
- Non lasciare che l'apparecchio entri in contatto con liquidi. Non è impermeabile.
- L'apparecchio non deve stare nelle vicinanze di fonti di vibrazione (ad es. lavatrici, musica ad alto volume, ecc.) perché ciò potrebbe pregiudicare il suo funzionamento.
- Utilizzare l'apparecchio solo nel rispetto delle condizioni ambientali indicate nei "dati tecnici"!
- Proposito dell'uso sicuro del dispositivo e comprendano i pericoli derivanti.

GARANZIA

La garanzia copre difetti dei materiali e di fabbricazione di questo prodotto per 2 anni. Durante tale periodo, tali difetti saranno riparati gratuitamente (mostrare la ricevuta di acquisto in caso di reclamo in garanzia). La garanzia non copre danni causati da uso improprio o negligenza. In caso di reclamo, contattare il punto vendita dove è stata acquistata la bilancia.

Per ulteriori informazioni sul prodotto informazioni sulla garanzia oppure per richiedere assistenza, visita il sito web www.terraillon.com

DISPOSITIVO E CONTROLOS



Conteúdo da caixa:

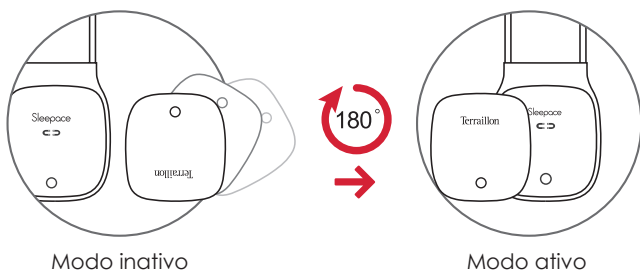
1 Monitor de sono

1 Cabo de carregamento USB

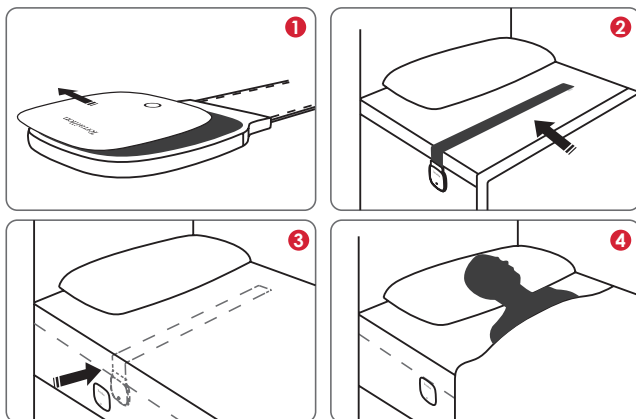
1 Guia de início

ATIVAR E POSICIONAR O MONITOR DE SONO

Dependendo da posição da tampa magnética, o Reston está no modo ativo ou inativo.



Para funcionar adequadamente, o Reston tem de ser posicionado corretamente entre o colchão e o lençol.



- 1** Retire a tampa magnética.
- 2** Coloque a correia do Piezo entre o colchão e o lençol, como se mostra, aproximadamente à altura do seu peito. A caixa será fixada no lado da cama (no lençol).
- 3** Coloque novamente a tampa magnética de forma a que o dispositivo fique no modo ativo. Para isso, rode a tampa magnética de 180° em conformidade (o LED verde acenderá brevemente).
- 4** Deite-se na cama.

INSTALAÇÃO DA APLICAÇÃO

Introduza www.homni.terraillon.com no navegador do seu smartphone e lance a aplicação.



iOS: Versão 8 e mais recente. Android: Versão 4.4 e mais recente. Bluetooth® 4.1 e superior.

CONETAR À APLICAÇÃO

Certifique-se de que o seu monitor de sono e o seu smartphone estão ligados e que o Bluetooth® está ativado no seu smartphone. Inicie a aplicação e ligue o seu smartphone ao Reston.

Na primeira utilização, tem de criar uma conta de utilizador. Siga as instruções dadas pela aplicação para iniciar o registo do sono.

Não é necessário ter uma conexão Bluetooth® ao seu smartphone enquanto dorme. Depois pode adormecer. Durante curtas interrupções do sono (para ir à casa de banho, p. ex.), o dispositivo continua a registar. Se ocorrerem interrupções mais longas (superiores a 60 minutos), o dispositivo para o processo de registo e desliga-se. Poderá ter de o reativar. O dispositivo também se desliga automaticamente após 60 minutos de inatividade. Ligue novamente a aplicação ao monitor para ler os dados registados. Agora, pode verificar os dados registados na aplicação ou ver o historial de dados. A aplicação oferece várias possibilidades de avaliação da qualidade do seu sono, p. ex. o registo do seu ritmo cardíaco e da sua frequência respiratória, movimentos durante o sono e duração do sono, etc.

CARREGAR A BATERIA

Para carregar a bateria, ligue o dispositivo com o cabo USB incluído à conexão USB do cabo de carregamento e a um PC ou portátil, ou a uma tomada USB. A conexão USB é indicada apenas para o carregamento e não para a transferência de dados. O nível de carga da bateria incorporada será indicado pelo indicador LED como segue:

O indicador LED pisca vermelho a cada 2 segundos:

bateria vazia - carregue imediatamente!

O indicador LED fica aceso no vermelho:

bateria a carregar.

O indicador LED fica aceso no verde:

bateria completamente carregada.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA



- Não desmonte nem desmanche a bateria!
Perigo de explosão!
- Mantenha longe do fogo e de fontes de calor!
Perigo de explosão!



PROTEJA O AMBIENTE

Depois do tempo de vida descarte este produto num ponto de reciclagem apropriado.



DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

A Terraillon SAS declara, pelo presente, que este dispositivo está em conformidade com as condições de saúde e segurança essenciais. Este produto cumpre os requisitos essenciais e outras disposições relevantes da diretiva RED 2014/53/EU. A declaração de conformidade completa está disponível em <http://www.terraillon.com/fr/mentions-legales>.



ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Fonte de alimentação	Bateria de iões de lítio 3.7V recarregável, Corrente de carga 5.0V / 1000mA
Bluetooth®	Banda de frequências (2402-2480) Mhz; Potência de saída máx. 0 dBm; Alcance 10 m máx.
Compatibilidade	Bluetooth® 4.1 e mais recente, iOS 8 e superior, Android 4.4 e superior
Tamanho da correia	Aprox. 800 x 65 x 2 mm
Condições de funcionamento	0 °C - 50 °C (32 °F - 122 °F)
Duração da bateria	Até 4 semanas
Peso	Aprox. 165 g

INFORMAÇÃO SOBRE SEGURANÇA

Utilize a unidade apenas para o fim específico descrito no manual de instruções. Cumpra as normas locais nacionais no local onde o dispositivo for utilizado. Qualquer utilização indevida anula a garantia.

- A unidade foi concebida para ser utilizada no interior apenas.
- O aparelho é indicado apenas para utilização em superfícies de camas planas e uniformes. Não utilize o monitor de sono Terraillon em camas móveis (como camas insufláveis ou

redes), dado que isso pode danificar o aparelho.

- Este dispositivo não é um dispositivo médico e não pode ser utilizado para prevenir a morte súbita.
- A utilização deste dispositivo não substitui o aconselhamento de um médico.
- As pessoas com problemas de saúde devem consultar um médico antes de utilizarem este dispositivo.
- Este item não deve ser utilizado em pacientes com pacemaker cardíaco.
- Não dobre este produto excessivamente. O sensor incorporado pode ser danificado.
- Não utilize o produto durante o processo de carregamento.
- Não deixe o dispositivo entrar em contacto com líquidos. Não é à prova de água.
- O dispositivo não deve ser utilizado perto de fontes de vibração (p. ex. máquinas de lavar, música em alto volume, etc.), dado que as vibrações podem afetar o seu funcionamento.
- Utilize o dispositivo apenas nas condições ambientes mencionadas no capítulo «Especificações técnicas»!
- As crianças não devem brincar com o aparelho.

GARANTIA

Este produto tem garantia de 2 anos contra defeitos de materiais ou de fabrico. Durante este período, qualquer destes defeitos será reparado gratuitamente (o comprovativo de compra tem que ser mostrado no caso de uma reclamação ao abrigo da garantia). A garantia não abrange danos resultantes de uso incorreto ou de negligência. No caso de reclamação, primeiro contacte a loja onde comprou a sua produto.

Para mais informações sobre a garantia do produto ou perguntas sobre reparação, visite o site www.terraillon.com.

Terraillon SAS France & Headquarters

1, rue Ernest Gouin
78290 Croissy-sur-Seine - France
Service Consommateurs : 0 826 88 1789
serviceconsommateurs@terraillon.fr

Service Après Vente

SAV TERRAILLON chez GEFCO
ZA La Porte des Champs
Bâtiment A
95470 SURVILLIERS

Terraillon UK Ltd

2 The Waterhouse
Waterhouse Street - Hemel Hempstead
Herts HP1 1ES - UK
Tel: +44 (0)1442 270444 - sales@terraillon.co.uk

Terraillon Asia Pacific Ltd

4/F, Eastern Centre
1065 King's Road
Quarry Bay - Hong Kong
Tel: + 852 (0)2960 7200
customerservice@terraillon-asia.com

Terraillon Corp USA

contact@terraillon.fr

Terraillon®

www.terraillon.com